



檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV

郵寄文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各委員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 94/17:	「平穩每一步」預防長者跌倒社區計劃 2017-2018 (鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心 申請撥款：116,000.00 元)
深水埗區議會文件 95/17:	戶戶清潔獻關懷-長者家居清潔服務 (2017) (耆色園主辦可健耆英地區中心 申請撥款：117,340.00 元)
深水埗區議會文件 96/17:	「銀齡智達通」2017-2018 (耆色園主辦可健耆英地區中心 申請撥款：115,365.00 元)
深水埗區議會文件 97/17:	長幼共融 愛在「深」中 (明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗) 申請撥款：109,860.00 元)

2. 社區事務委員會於本年五月二十二日以傳閱文件方式通過上述撥款申請，現隨函夾附相關申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一七年五月二十六日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第 39 條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一七年五月二十三日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：袁嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一七年五月二十六日(星期五)或之前回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 94/17: 「平穩每一步」預防長者跌倒社區計劃 2017-2018 (鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心申請撥款：116,000.00 元)			
深水埗區議會文件 95/17: 戶戶清潔獻關懷-長者家居清潔服務 (2017) (嗇色園主辦可健耆英地區中心申請撥款：117,340.00 元)			

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 96/17: 「銀齡智達通」2017-2018 (嗇色園主辦可健耆英地區中心 申請撥款：115,365.00 元)			
深水埗區議會文件 97/17: 長幼共融 愛在「深」中 (明愛鄭承峰長者社區中心(深水埗) 申請撥款：109,860.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一七年五月 日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 170140

本人謹此：
 建議計劃區議會資助範圍：
 員工開支/臨時開支/固定費用等相關開支上符合規定；及
 建議開支項目及用途列明於下：

簽署：_____ 日期：2017年3月9日

- ☒ 申請預留撥款
☐ 申請非預留撥款
 (請在適當空格加上✓號)

☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



1. 建議活動的資料

- (A) 項目/活動名稱：長幼共融 愛在「深」中
- (B) 性質：文娛康樂體育/節日慶典/其他(請說明)社區教育
- (C) 目的：透過活動加強長幼彼此溝通，擴闊長者和年青一代的社交圈子，跨代共融，培育長幼同心，敬老愛老訊息。
- (D) 推行日期及時間：2017 年 6 月 1 日至 2017 年 12 月 31 日
上午/下午 時至 上午/下午 時
- (E) 策劃/籌備期：2017 年 6 月至 7 月
- (F) 申請撥款額：109,860 元
- (G) 舉辦地點：深水埗區
- (H) 內容：與區內長者機構舉辦長者興趣班、長幼共融活動，並於區內不同地點舉辦敬老心意站以及探訪區內院舍。於 11 月份舉辦長者日慶祝活動，與區內長者一同慶祝長者日。
- (I) 對象：區內居民/長者/青少年/其他(請說明)殘疾者、小朋友
- (J) 預計參加人數/觀眾人數：(請註明義工/嘉賓人數)
參加人數：10,972、義工人數：196、嘉賓人數：5
- (K) 宣傳和推廣方法：在區內長者服務單位、地區團體、房屋署屋邨辦事處、議員辦事處等宣傳
- (L) 預計效益/成果：
 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))
(1) 舉辦 6 個長者興趣班，培養長者新興趣，擴闊社交
(2) 於區內舉辦 10 個敬老心意站，派發 10,000 份小禮物予長者
(3) 探訪區內私院或政府津助院舍，共 360 人次受惠
(4) 舉辦 3 次「長幼共融活動」，共 240 人次參與
(5) 籌辦「長幼共融樂繽紛」長者日慶祝活動 1 次，共 300 位長者受惠

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備期	2017 年 6 月至 7 月
推行期	2017 年 7 月至 11 月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 興趣班於 2017 年 7 月 1 日上午 8:30 開始接受報名 (票價： \$40)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)
於長者地區中心報名參加，先到先得

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 明愛鄭承峰長者社區中心 (深水埗)

(英文) Caritas Cheng Shing Fung District Elderly
Centre (Shamshuipo)

(B) 註冊地址：

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 傳真號碼：

(D) 本機構是：

☒ 根據《 稅務 88 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) _____ 先生/女士 [*] (英文) _____	姓名：(中文) _____ 先生/女士 [*] (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼：(內部用) _____ (公開用 ³) _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____
[*] 請刪去不適用者	[*] 請刪去不適用者

2016年2月版

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如**非**同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	籌劃及推行活動
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>薈色園主辦可健耆英地區中心</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	籌劃及推行活動
3. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗區議會長者及康復服務工作小組</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	提供行政支援

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人 [#] ： 中文名稱：_____ 英文名稱：_____
☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼 [#] (Creditor Reference No.)：_____
[#] 必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴	72	40	2,880
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			2,880

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1. 橫額	10	220	2,200	在區內作大型宣傳	每面\$265 最高資助額\$950 註 1	T ✓	P ✓		
2. 敬老心意 站禮物	10,000	5	50,000	預備充足數量的 禮物，令更多長 者受惠	每人\$6 最高資助額\$1,800 註 2	T ✓	P ✓		
3. 年曆咭	13,000	1.5	19,500	製作 A3 年曆咭 派發予區內居 民及友好商 舖，宣傳長者日 訊息。	非標準項目 無標準成本				
4. 一般物資 運送	-	-	1,800	例如運送敬老 心意站禮物及 年曆咭予區內 機構，11 月的長 者日活動也需 運送物資到舉 辦場地，因此預 算開支較上限 為多	最高資助額\$530	✓			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
5. 探訪院舍 長者禮物	360	6	2,160	探訪長者共 360 人次	探訪紀念品每份 \$11，最高資助額 \$500	T ✓	P ✓		
6. 興趣班組 導師費	36	250	9,000	共 6 個班組，每 個班組舉行 6 小 時	每小時 \$250 最高資助額 \$4000	T ✓		P ✓	
7. 興趣班組 物資費	6	1,000	6,000	按報價而定，共 舉辦 6 個班組	每人 \$50 最高資助額 \$1000	✓			
8. <<關愛共 融長幼樂 >>之遊戲 物資及禮 物	240	8	1,920	透過遊戲宣揚長 幼共融。共舉行 3 次，每次 80 人，合共 240 人	遊戲物資：非標準 項目，無標準成本 遊戲獎品： 每份 \$53 最高資助額 \$530 註 3				
9. <<關愛共 融長幼樂 >>之參加 者茶點	240	6	1,440	共舉行 3 次，每 次 80 人，合共 240 人	每人 \$10X250 =\$2500		✓		
10. <<關愛共 融長幼樂 >>之參加 者禮物	240	5	1,200	共舉行 3 次，每 次 80 人，合共 240 人	每人 \$6X250 =\$1500 註 2	T ✓	P ✓		
11. <<長幼共 融樂繽紛 >>之背幕 (室內)	-	-	800		最高資助額 \$2150		✓		
12. <<長幼共 融樂繽紛 >>之場地 佈置(室 內)	-	-	500		最高資助額 \$950		✓		
13. <<長幼共 融樂繽紛 >>之活動 典禮儀式 物資	-	-	1,200	對應主題的儀 式作活動開 幕，帶出長者參 與的訊息	非標準項目 無標準成本				
14. <<長幼共 融樂繽紛 >>之嘉賓 紀念品	2	120	240	贈送紀念品予嘉 賓，答謝他們出 席活動	非標準項目 無標準成本				
15. <<長幼共 融樂繽紛 >>之遊戲 物資及禮 物	300	5	1,500	透過遊戲，宣揚 長幼共融。活動 共有 300 名參加 者。	遊戲物資：非標準 項目，無標準成本 遊戲獎品： 每份 \$53 最高資助額 \$530 註 3				

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
16. <<長幼共融樂繽紛>>之表演費用	3	300	900		每單位 \$1000 最高資助額 \$10000 註 4		✓		
17. <<長幼共融樂繽紛>>之參加者禮物	300	10	3,000	按報價而定。活動共有 300 名參加者。	每人 \$6X300 =\$1500 註 2	✓			
18. <<長幼共融樂繽紛>>之旅遊巴租賃	4	1,000	4,000	由於參加者眾多，需要 4 輛旅遊巴接載參加者到活動場地	每輛 \$1600 最高資助額 \$3200	T ✓	P ✓		
19. <<長幼共融樂繽紛>>之義工膳食費 (包括飲品)	10	38	380	按市場價格而定。連籌備活動時間，義工均參與活動連續超過三小時或以上	每人 \$37X10 =\$370 註 5	✓			
20. <<長幼共融樂繽紛>>之場地租賃	-	-	3,600	室內，包括音響、燈光、空調、工友、IT 助理等費用	場地： 社區會堂：實報實銷 其他：個別考慮				
21. 雜項	-	-	1,400		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			112,740	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	109,860
----------------------------	---------

註 1：整個活動活動宣傳費(項目 1)共\$2,200

全區活動最高資助額\$2,650

分區活動最高資助額\$1,300

聚餐活動最高資助額\$900

註 2：整個活動參加者紀念品(項目 2，10 和 17)共\$54,200，標準開支為每人\$6，最高資助額為\$1,800

註 3：整個活動遊戲物資及禮物(項目 8，15)共\$3,420，非標準項目，無標準成本

註 4：包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額

註 5：包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	道路安全倍安 「深」2016	2016年8月1 日至2017年2 月18日	100,000	DOSSP/A2/160218/16
2.	正向耆年由「深」 出發	2016年6月1 日至2017年1 月31日	107,720	DOSSP/A2/160171/16
3.	端陽關愛慰耆老	2016年5月25 日至2016年8 月31日	68,400	DOSSP/A2/160170/16

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☒ 其他(請註明) _____ 縮小活動規模

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：_____

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如**非**主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：_____	聯絡人姓名：_____
	機構名稱：_____	機構名稱：_____
	地址：_____	地址：_____
	_____	_____

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

深水埗區議會活動

活動名稱：長幼共融 愛在「深」中（長者日活動計劃）

負責職員：

計劃目的：透過活動加強長幼彼此溝通，擴闊長者和年青一代的社交圈子，跨代共融，培育長幼同心、敬老愛老訊息。

活動內容	推行月份和時間	數量	推行地點	合作機構	受惠人次	義工人次
1. 長者興趣班 (豐富長者社交身心發展，培養新興趣)	2017 年 7-9 月	6 班	深水埗區內 各長者中心單位	深水埗區內 各長者中心單位	72	/
2. <<關愛共融長幼樂>> (長幼共融活動)	2017 年 7-11 月	3 次	深水埗區內 各長者中心單位	深水埗區內 各長者中心單位	240 (包括長者及孫兒女)	/
3. 探訪區內私院或政府津助院舍	2017 年 9-11 月	6 次	深水埗區內	各私營安老院 及政府津助院舍	360	48
4. 敬老心意站 (派發紀念品宣揚長者日訊息)	2017 年 11 月	10 個	深水埗區內	深水埗區內 各長者中心單位	10,000	48
5. <<長幼共融樂繽紛>> (主題：共慶長者日佳節、宣揚長幼共融) (內容：活動典禮、集體遊戲、表演節目)	2017 年 11 月 18 日 (六)，2:30-4:30 (暫定)	1 次	深水埗區學校	深水埗區內 各長者中心單位	300	100
					10,972	196